

# Kreisblatt

FÜR DEN KREIS NOWO-MINSK.

— 00 —

Das Kreisblatt erscheint einmal wöchentlich an jedem Mittwoch.

Bezugspreis vierteljährlich 2 M.

Anzeigen für den Raum einer kleinen Zeile 30 Pf.



1. Jahrgang.  
1-y rocznik.

# Gazeta Urzędowa

POWIATU NOWO-MIŃSKIEGO.

— 00 —

Gazeta urzędowa wychodzi raz tygodniowo we Środę.

Prenumerata wynosi 2 marki kwartalnie.

Ogłoszenia 30 fenigów za drobny wiersz.

NOWO-MINSK, den 5. Juli 1916.

Nr. 15.

NOWO-MIŃSK, dnia 5 Lipca 1916.

## INHALTSANGABE.

- 113. Verordnung über die Sicherstellung der im Jahre 1916 gewachsenen Ernte.
- 114. Bek. betr. die Aufforderung zur Wohnsteuererklärung für 1916.
- 115. Bek. betr. Ernennung von Mitgliedern der Wohnsterkommission.
- 116. Polizeiverordnung betr. Detailhöchstpreise.
- 117. Bek. betr. Impfwesen.
- 118. Bek. betr. Aufkauf von Heu.
- 119. Oeffentliche Zustellung.

## SPIS TREŚCI.

- 113. Rozporządzenie dotyczące zabezpieczenia zbiorów z roku 1916.
- 114. Obw. dotyczące wezwania do podawania danych co do podatku mieszkaniowego na 1916 rok.
- 115. Obw. o nominacji członków komisji mieszkaniowo podatkowej.
- 116. Rozporządzenie policyjne o cenach detalicznych.
- 117. Obw. o szczepieniu ospy.
- 118. Obw. o zakupie siana.
- 119. Wezwanie publiczne.

## Verordnung

113.

## Rozporządzenie

über die Sicherstellung der im Gebiete des Generalgouvernements Warschau im Jahre 1916 gewachsenen Ernte für die Bedürfnisse der Bevölkerung des Generalgouvernements Warschau und des deutschen Heeres.

dotyczące zabezpieczenia zbiorów z roku 1916 na obszarze Warszawskiego General-Gubernatorstwa na potrzeby ludności General-Gubernatorstwa Warszawskiego i armji niemieckiej.

### I. Brotgetreide. (Roggen und Weizen).

### I. Zboże na chleb (żyto i pszenica).

#### § 1.

#### § 1.

Die durch die Verordnung vom 1. 7. 1915 (Verordnungsblatt der K. Z. V. links der Weichsel Nr. 12) angeordnete Beschlagnahme des Brotgetreides (Roggen und Weizen) wird auf die neue Ernte in diesen Getreidearten sowie die aus ihnen hergestellten Müllereiprodukte ausgedehnt. Sämtliche über Roggen und Weizen oder die aus ihnen hergestellten Müllereiprodukte neuer Ernte bereits abgeschlossenen Verkäufe werden ohne Entschädigung für Käufer oder Verkäufer aufgehoben. Etwa bereits geleistete Anzahlungen sind zurückzuerstatten.

Sekwestr nałożony na zboża na chleb (żyto i pszenica) przez rozporządzenie z dnia 1 lipca 1915 r. (Dziennik rozporządzeń C. A. C. po lewej stronie Wisły Nr. 12) jest nadal obowiązujący dla obydwóch tych gatunków zboża nowego zbioru, jak również i przetworów młynarskich z obydwóch tych gatunków zboża. Znoszą się wszelkie umowy kupna, zawarte co do żyta i przynicy oraz przetworów młynarskich z tych zbóż, bez odszkodowania kupującego lub sprzedającego. Ewentualnie dane już zadatki winny być zwrócone.

#### § 2.

#### § 2.

Der Verkehr mit Brotgetreide sowie den daraus hergestellten Müllereiprodukten unter Einschluss des Brotes ist über die Grenzen des einen Kreischeff (Polizeipräsidenten) unterstellten Bezirkes verboten. Innerhalb dieser Bezirke ist der Verkehr nur nach Massgabe der in den einzelnen Kreiskommunalverbänden bestehenden Bestimmungen über das Kreismehlmonopol zulässig.

Wyprowadzanie zboża na chleb oraz przetworów młynarskich z niego, niewyłączając chleba, poza granice okręgu, podlegającemu jednemu naczelnikowi powiatu, jest zabronione. W granicach poszczególnych okręgów jest dozwolony obrót zbożem, o ile zachowuje się przepisy monopolu mącznego, obowiązujące w poszczególnych powiatowych związkach komunalnych.

Die Zufuhr von Brotgetreide und den daraus hergestellten Müllereiprodukten und Brot ist unbedingt verboten nach den Stadtkreisen Warschau und Lodz

Dostawa zboża na chleb, przetworów młynarskich z niego oraz chleba do Warszawskiego i Łódzkiego powiatu miejskiego, jak również do okręgu prze-

sowie dem Industriebezirk des Kreises Bendzin. (Gebiet der Polizeidirektion Bendzin).

§ 3.

Den Kreiskommunalverbänden (Artikel 1 der Kreisordnung für das Generalgouvernement Warschau) wird der zur Aussaat sowie zur Ernährung der Bevölkerung notwendige Bestand an Brotgetreide belassen. Sie sind verpflichtet, den sich ergebenden Ueberschuss, dessen Höhe vom Verwaltungschef beim Generalgouvernement Warschau bestimmt wird, an die „Landesgetreidegesellschaft für das Generalgouvernement Warschau“ zu liefern.

§ 4.

Die „Landesgetreide-Gesellschaft für das Generalgouvernement Warschau“ versorgt mit den ihr aus den Ueberschüssen der ländlichen Kreise zufließenden Brotgetreidemengen nach näherer Anweisung des Verwaltungschefs die Landeshauptstadt Warschau, den Stadtkreis Lodz und den Industriebezirk des Kreises Bendzin mit dem notwendigen Brotmehl. Soweit erforderlich, wird die Versorgung auch auf andere Städte oder Kreiskommunalverbände des Generalgouvernements ausgedehnt. Der Verwaltungschef ist berechtigt, die Lieferungs- und Zahlungsbedingungen, unter denen die Landesgetreidegesellschaft die Bedarfsverbände versorgt, mit bindender Kraft für die Bedarfsverbände und die Landesgetreidegesellschaft festzusetzen. Er bestimmt auch nach Anhörung der Landesgetreidegesellschaft die Preise, zu denen das Brotmehl und andere Müllereiprodukte den Bedarfsverbänden zu liefern sind.

§ 5.

Die Kreiskommunalverbände, die mit dem in ihrem Gebiet gewachsenen Brotgetreide ganz oder teilweise die Ernährung ihrer Bevölkerung bis zur nächsten Ernte durchführen können, haben überall, soweit dies noch nicht geschehen ist, nach näherer Weisung des Verwaltungschefs ein Kreismehlmonopol durchzuführen.

Die Kreischefs sind ermächtigt, für ihren gesamten Verwaltungsbezirk oder für Teile dieses Bezirks Vorschriften über die Bereitung von Backwaren sowie über die Regelung des Brotverkehrs zu erlassen. Sie sind weiter zur Durchführung des Kreismehlmonopols und Kontrolle des Mehlsverbrauchs berechtigt, Mühlen zu schliessen oder im Betriebe zu beschränken. Soweit überwiegende Gründe der Billigkeit es erfordern, insbesondere wenn die Mahlbeschränkung nicht gleichmässig auf alle Mühlen des Kreises verteilt werden kann, sollen die Mühlenbesitzer aus den Erträgen des Kreismehlmonopols in angemessener Höhe entschädigt werden. Ueber die Entschädigung beschliessen die Kreisversammlungen. Die Beschlüsse bedürfen der Genehmigung des Verwaltungschefs.

§ 6.

Der Verwaltungschef bestimmt die Höhe des in Bedarfsverbänden und den Lieferungsverbänden zugelassenen Verbrauchs an Brotgetreide bzw. Brotmehl.

mysłowego Bendzińskiego (okręg dyrekcji policji w Bendzinie) jest bezwarunkowo zakazana.

§ 3.

Powiatowym związkom komunalnym (art. 1 ordynacji powiatowej dla Warszawskiego General-Gubernatorstwa) będzie pozostawiony zapas zboża na chleb, potrzebny do siewu i wyżywienia ludności. Pozostający nadmiar, którego wysokość określi Szeft Administracji przy Warszawskim General-Gubernatorstwie, związki te mają obowiązek dostarczyć „Krajowemu Towarzystwu Zbożowemu na Warszawskie „General-Gubernatorstwo“.

§ 4.

„Krajowe Towarzystwo Zbożowe na Warszawskie General-Gubernatorstwo“ z nadmiarów zboża chlebnego, dostarczonych mu przez powiaty ziemskie, zaopatruje w mąkę na chleb, według wskazówek bliższych Szefa Administracji: Stołeczne miasto Warszawę, Łódzki powiat miejski i okrąg przemysłowy powiatu Bendzińskiego. O ile okaże się potrzeba tego, zaopatrywanie w mąkę na chleb będzie rozciągnięte również na inne miasta lub powiatowe związki komunalne Warszawskiego General-Gubernatorstwa. Szeft Administracji jest upoważniony do ustanowienia warunków dostawy i zapłaty, na których Krajowe Towarzystwo Zbożowe ma zaopatrywać stowarzyszenia spożywcze. Warunki takie zobowiązują stowarzyszenia spożywcze jak również i krajowe Towarzystwo Zbożowe. Szeft Administracji ustala również, po wysłuchaniu Krajowego Towarzystwa Zbożowego ceny po jakich mają być dostarczane Stowarzyszeniom spożywczym mąka na chleb i inne przetwory młynarskie.

§ 5.

Komunalne związki powiatowe, które zbożem na chleb, zebranem na własnym obszarze mogą przeżywić swoją ludność, całkowicie lub częściowo aż do najbliższych żniw, winny zaprowadzić u siebie wszędzie, o ile to jeszcze nie nastąpiło, monopol zbożowy, według ściślejszych wskazówek Szefa Administracji.

Naczelnicy powiatów są upoważnieni do wydawania przepisów co do przygotowania pieczywa i regulowania spożycia chleba, na całym obszarze podlegającym ich zarządowi, lub na poszczególnych jego częściach. Dalej są oni uprawnieni do: przeprowadzenia powiatowego monopolu mącznego, kontrolowania spożycia mąki, zamykania lub ograniczenia ruchu młynów, o ile tego wymagają zasady słuszności, zwłaszcza wówczas, jeżeli ograniczenie przemiału nie da się równomiernie rozłożyć na wszystkie młyny, powinni właściciele młynów otrzymać odpowiednie odszkodowanie z dochodów powiatowego monopolu mącznego. Odszkodowania ustanawiają sejmiki powiatowe. Postanowienia te winny być zatwierdzone przez Szefa Administracji.

§ 6.

Szeft Administracji ustala wysokość dopuszczalnego spożycia zboża, względnie mąki na chleb dla stowarzyszeń spożywczych i stowarzyszeń dostarczających.

## § 7.

Sämtliches Brotgetreide muss mindesten zu 80 Prozent ausgemahlen werden. Die Kreischefs können eine noch stärkere Ausmahlung anordnen, ebenso in einzelnen Fällen mit Genehmigung des Verwaltungschefs eine geringere Ausmahlung zulassen.

## § 8.

Jedes Verfütten des Brotgetreides an das Vieh ist verboten.

## § 9.

Die Landesgetreidegesellschaft des Generalgouvernements Warschau hat die Okkupationsarmee mit den erforderlichen Mengen an Brotgetreide nach näheren im Einvernehmen mit der Armeointendantur zu erteilenden Weisungen des Verwaltungschefs zu versorgen, soweit nicht den im Lande stehenden Truppen der Bedarf unmittelbar von den Kreiskommunalverbänden geliefert wird.

## II. Gerste.

## § 10.

Die in der Verordnung vom 1. 7. 1915, Verordnungsblatt Nr. 12, angeordnete Beschlagnahme der Gerste wird auf die neue Gersteuernte sowie die aus Gerste hergestellten Müllerei- und Mälzereiprodukte, jedoch unter Ausschluss des Bieres, ausgedehnt. Die Bestimmungen unter I über bereits abgeschlossene Kaufverträge finden entsprechende Anwendung, ebenso die Bestimmungen über den Verkehr innerhalb des Generalgouvernements (§§ 1 und 2).

## § 11.

Den Kreiskommunalverbänden verbleibt der zur Aussaat sowie zur Versorgung ihrer Bevölkerung mit Graupe und Grütze und der zur Besorgung des Viehs mit Kraftfutter erforderliche Bedarf an Gerste. Der Ueberschuss ist nach näherer Weisung des Verwaltungschefs der Landesgetreidegesellschaft zu liefern.

Die Kreiskommunalverbände sind berechtigt, auch die Versorgung ihrer Bevölkerung mit Graupe und Grütze im Anschluss an das Kreismehlmonopol zu regeln.

Der Verwaltungschef ist befugt, allgemeine Anordnungen zu erlassen über den Umfang, in dem das Verfüttern von Gerste gestattet wird. Er kann dieses Recht den Kreischefs übertragen.

## § 12.

Die Landesgetreidegesellschaft versorgt aus den ihr überwiesenen Beständen an Gerste die Bedarfsverbände (§ 4) mit den erforderlichen Mengen an Graupe und Grütze nach näherer Weisung des Verwaltungschefs. Die Bestimmungen über die Brotmehllieferungen finden entsprechende Anwendung. Ebenso hat die Landesgetreidegesellschaft den Bedarfsverbänden den erforderlichen Bedarf an Futtergerste zu liefern.

## § 7.

Wszystko zboże na chleb musi być do 80% wymielone na mąkę. Naczelnicy powiatów mają prawo zarządzić wymiał jeszcze obfitszy, jak również w przypadkach wyjątkowych pozwolić na zmniejszenie stopy wymiału.

## § 8.

Wszelkie zużywanie zboża na chleb jako paszy dla bydła jest zakazane.

## § 9.

Krajowe Towarzystwo zbożowe na Warszawskie General-Gubernatorstwo powinno pokrywać potrzeby mąki na chleb armji okupacyjnej i to według wskazówek, które wyda Szef Administracji, po porozumieniu się z Intendanturą i to o tyle, o ile potrzeb wojska nie pokrywają bezpośrednio powiatowe związki komunalne.

## II. Jęczmień.

## § 10.

Sekwestr nałożony na jęczmień przez rozporządzenie z dnia 1 Lipca 1915 r. (Dziennik rozporządzeń № 12) jest nadal obowiązujący dla jęczmienia nowego zbioru, jak również dla jęczmiennych przetworów młynarskich i słodowniczych, za wyjątkiem piwa. Przepisy § 1, dotyczące umów kupna oraz przepisy, dotyczące obiegu jęczmienia w granicach General-Gubernatorstwa, stosują się przytem w sposób odpowiedni (§§ 1 i 2).

## § 11.

Powiatowym związkom komunalnym pozostawiony będzie zapas jęczmienia potrzebny na siew, do zaopatrywania ludności w krupy i kaszę oraz na paszę pożywną dla inwentarza. Nadmiar winien być dostarczony Krajowemu Towarzystwu Zbożowemu według ściślejszych wskazówek Szefa Administracji.

Powiatowym związkom komunalnym przysługuje prawo regulowania, zaopatrywania swojej ludności w krupy i kaszę, w łączności z powiatowym monopolem zbożowym.

Szef Administracji jest upoważniony do wydawania zarządzeń dotyczących zakresu, w jakim wolno używać jęczmienia na paszę. Może też przekazywać upoważnienie powyższe, naczelnikom powiatów.

## § 12.

Krajowe Towarzystwo Zbożowe z przekazanych sobie zapasów jęczmienia, zaopatruje stowarzyszenia spożywcze (§ 4) w krupy i kaszę, według ściślejszych wskazówek Szefa administracji. W tym wypadku stosuje się odpowiednio przepisy, dotyczące dostaw mąki na chleb. Krajowe Towarzystwo Zbożowe powinno dostarczać stowarzyszeniom spożywczym jęczmień potrzebny na paszę.

## § 13.

Der Verwaltungschef bestimmt im Einvernehmen mit der Armeeintendantur, sobald das Ernteergebnis zu übersehen ist, in welchem Umfange eine Vermälzung von Gerste zur Bierherstellung zugelassen wird. Er ist zu diesem Zwecke befugt, die Brauereien zu kontingentieren und die sonst erforderlichen Anordnungen, insbesondere auch über die von den Brauereien einzuhaltenden Bierpreise zu treffen.

## § 14.

Der nach Erfüllung der vorgenannten Bedürfnisse noch verbleibende Ueberschuss an Gerste ist von der Landesgetreidegesellschaft der Armeeintendantur beim Generalgouvernement Warschau zur Verfügung zu stellen.

**III. Hafer und Mengkorn.**

## § 15.

Die in der Verordnung vom 1. 7. 1915, Verordnungsblatt Nr. 12, bestimmte Beschlagnahme von Hafer und Mengkorn wird auf die neue Ernte in diesen Getreidearten ausgedehnt. Die unter I getroffenen Bestimmungen über bereits abgeschlossene Lieferungsverträge, ebenso die Bestimmungen über den Verkehr innerhalb des Generalgouvernements finden entsprechende Anwendung.

Unter Mengkorn ist Gersthafer mit oder ohne Beimischung von Hülsenfrüchten zu verstehen.

## § 16.

Den Kreiskommunalverbänden verbleibt der zur Aussaat sowie zur Ernährung ihres Viehstandes notwendige Bedarf an Hafer und Mengkorn nach näherer Bestimmung des Verwaltungschefs. Er ist berechtigt, Bestimmungen über die Verfütterung von Hafer und Mengkorn zu erlassen und diese in einzelnen Monaten ganz zu verbieten. Er kann dieses Recht auf die Kreischefs übertragen.

Der Ueberschuss an Hafer und Mengkorn ist der Landesgetreidegesellschaft beim Generalgouvernement Warschau zu liefern, die ihn nach Auscheiden der für die Herstellung von Haferflocken oder Hafermehl erforderlichen Mengen sowie unter Vorbehalt einer Reserve an Saatgut der Armeeintendantur beim Generalgouvernement Warschau zur Verfügung stellt.

**IV. Hülsenfrüchte.**

## § 17.

Mit dem Inkrafttreten dieser Verordnung werden sämtliche im Generalgouvernement gewachsenen Hülsenfrüchte, die zur menschlichen Ernährung geeignet sind (gelbe Erbsen, weisse Bohnen, Peluschken, Linsen), unter Ausschluss frischen Gemüses, beschlagnahmt. Die Bestimmungen unter I über bereits abgeschlossene Lieferungsverträge sowie über den Verkehr innerhalb des Generalgouvernements finden entsprechende Anwendung.

## § 13.

Skoro wyniki zbiorów dadzą się z góry obliczyć, Szef Administracji ustanowi zakres, w jakim wolno będzie jęczmień przerabiać na słód do wyrobu piwa. W tym celu ma on prawo ująć wytwórczość browarów w kontygent i wydawać wszelkie inne potrzebne zarządzenia, zwłaszcza dotyczące cen piwa, jakich mają się browary trzymać.

## § 14.

Nadmiar jęczmienia, powstały po zaspokojeniu potrzeb wyżej wymienionych, Krajowe Towarzystwo Zbożowe winno oddać do rozporządzenia intendatury armji przy Generał - Gubernatorstwie Warszawskiem.

**III. Owies i mieszanka.**

## § 15.

Sekwestr nałożony na owies i mieszankę przez rozporządzenie z d. 1 Lipca 1915 r. (Dziennik rozporządzeń № 12) jest obowiązujący nadal dla tychże gatunków zboża nowego zbioru. Przepisy § 1 dotyczące umów na dostawę oraz obiegu w granicach Generał-Gubernatorstwa, stosuje się przytem w sposób odpowiedni.

Przez mieszankę rozumieć należy jęczmień z owsem z domieszką lub bez ziarna strączkowego.

## § 16.

Powiatowym związkom komunalnym pozostawiony będzie zapas owsa i mieszanki potrzebny na siew, oraz do wyżywienia inwentarza w danym powiecie i to według ściślejszych wskazówek Szefa Administracji. Jest on upoważniony do wydawania przepisów, dotyczących używania na paszę owsa i mieszanki, a nawet może na poszczególne miesiące w ogóle tego zabronić. Szef Administracji posiada dalej prawo upoważnienia powyższe przelewać na naczelników powiatu.

Nadmiar owsa i mieszanki winien być dostarczony Krajowemu Towarzystwu Zbożowemu, które po odłączeniu ilości potrzebnej na wyrób płatków i mąki owsianej, oraz zastrzeżeniu zachowania zapasu na nasienie, oddaje resztę do rozporządzenia intendatury armji przy Generał-Gubernatorstwie Warszawskiem.

**IV. Ziemiopłody strączkowe.**

## § 17.

Z chwilą, gdy niniejsze rozporządzenie nabierze mocy obowiązującej, nałożony zostaje sekwestr na wszelkie ziemiopłody strączkowe, wyhodowane w Generał - Gubernatorstwie i nadające się na pokarm dla ludzi; pod sekwestr nie podpadają jarzyny świeże. Przepisy dotyczące umów na kupno już zawartych oraz obiegu w granicach Generał-Gubernatorstwa, stosują się również w tym razie w sposób odpowiedni.

## § 18.

Den Kreiskommunalverbänden verbleibt der zur Aussaat sowie für die dringendsten Bedürfnisse ihrer Bevölkerung erforderliche Bedarf. Der Ueberschuss ist der Landesgetreidegesellschaft beim Generalgouvernement Warschau zu liefern, die ihn nach Rückstellung einer Saatreserve den Bedarfsverbänden zu liefern hat.

## V. Sonstige landwirtschaftliche Erzeugnisse.

## § 19.

Der Verwaltungschef beim Generalgouvernement Warschau ist im Einvernehmen mit der Armeedantur berechtigt, für andere unter I—IV nicht benannte landwirtschaftliche Erzeugnisse im gesamten Generalgouvernement oder für Teile desselben, die Beschlagnahme mit Wirkung einer Aufhebung bestehender Lieferungsverträge anzuordnen und unter Festsetzung des Preises die Stellen zu bestimmen, an die die betreffenden landwirtschaftlichen Erzeugnisse zu liefern sind. Soweit es sich um Anordnungen für das gesamte Gebiet des Generalgouvernements handelt, werden sie im Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau, sonst durch die Kreischefs veröffentlicht.

## VI. Preise.

## § 20.

Die Preise für die unter 1—4 bezeichneten Getreidearten werden wie folgt festgesetzt:

Für je 100 kg:

1. Roggen . . . . .	20 M.
2. Weizen . . . . .	22 „
3. Gerste . . . . .	20 „
4. Hafer und Mengkorn . . .	20 „

Die Preisfestsetzung für Hülsenfrüchte bleibt späterer Entscheidung des Verwaltungschefs vorbehalten.

Die Preise beziehen sich auf gute, trockene Ware in der im Generalgouvernement üblichen Durchschnittsqualität. Bei geringerer Qualität tritt eine entsprechende Preisminderung ein.

Wird das Getreide an der Erzeugungstätte abgenommen, weil der Eigentümer das Fuhrwerk zur Bahn nicht stellen kann, so tritt eine entsprechende Preisherabsetzung ein, die zwischen der Landesgetreidegesellschaft mit dem Kreischef zu vereinbaren ist. Im Streitfalle entscheidet der Verwaltungschef.

Der Verwaltungschef ist befugt, die oben bestimmten Preise für das ganze Generalgouvernement oder für Teile desselben herabzusetzen. Er ist auch berechtigt, für bestimmte Lieferperioden einen Zuschlag zu bewilligen und für andere Perioden einen Abschlag eintreten zu lassen. Er ist weiter berechtigt, zu bestimmen, dass landwirtschaftliche Produkte, die innerhalb einer bestimmten, unter billiger Berücksichtigung der wirtschaftlichen Verhältnisse zu bemessenden Frist nicht abgeliefert werden, ohne Entschädigung eingezogen werden.

## § 18.

Powiatowym związkom komunalnym pozostawiony zostanie zapas potrzebny na siew i na najkonierniejsze potrzeby ludności miejscowej. Nadmiar winien być dostarczony powiatowemu towarzystwu zbożowemu, które po zachowaniu zapasu na nasienie, pozostałość ma przekazać stowarzyszeniom spożywczym.

## V. Inne ziemiopłody.

## § 19.

Szef Administracji jest uprawniony na wszelkie inne ziemiopłody, niewymienione od I—IV, w całym Generał-Gubernatorstwie Warszawskim, lub w poszczególnych jego częściach nałożyć sekwestrę ze skutkami zniesienia wszelkich umów na kupno, oraz ustanowić ceny, po jakich odnośne ziemiopłody mają być dostarczone do wyznaczonych miejscowości. Zarządzenia, odnoszące się do całego obszaru Generał-Gubernatorstwa, będą ogłaszane w Dzienniku rozporządzeń dla Generał-Gubernatorstwa Warszawskiego, inne podawać będą do wiadomości naczelnicy powiatu.

## VI. Ceny.

## § 20.

Na gatunki zboża i ziemiopłody strączkowe wymienione w 1—4 zostają ustanowione ceny następujące:

Cena za 100 kg:

1. Żyto . . . . .	20 mk.
2. Pszenica . . . . .	22 „
3. Jęczmień . . . . .	20 „
4. Owies i mieszanka . . .	20 „

Ceny odnoszą się do towaru dobrego, suchego, jakości przeciętnej, będącej w zwyczaju w Generał-Gubernatorstwie. Jeżeli jakość zboża nie odpowiada wymaganiom, następuje stosunkowe obniżenie ceny.

O ile z powodu niemożności dostarczenia furmanek na kolej przez właściciela, zboże zostaje odebrane na miejscu, następuje stosunkowe obniżenie ceny, umówione pomiędzy Krajowym Towarzystwem Zbożowym a naczelnikiem powiatu. Spory pod tym względem rozstrzyga Szef Administracji.

Szefowi Administracji przysługuje prawo obniżenia wyżej wyznaczonych cen na całe Generał-Gubernatorstwo. Ma również prawo na pewne okresy dostawy przyzwolić na podwyższenie cen, na inne znów zarządzić ich obniżenie. Jest pozatem upoważniony zarządzać zabranie, bez odszkodowania ziemiopłodów, niedostarczonych w naznaczonym przeciągu czasu, który należy określać ze słusznym uwzględnieniem warunków gospodarskich.

## § 21.

Ueber Streitigkeiten zwischen der Landesgetreidegesellschaft und den Produzenten, die sich aus geringerer Qualität des abgelieferten Getreides oder aus anderen Gründen ergeben, entscheidet in erster und letzter Instanz ein beim Verwaltungschef in Warschau zu bildendes Schiedsgericht. Die näheren Bestimmungen über die Bildung des Schiedsgerichts und seine Tätigkeit erlässt der Verwaltungschef.

**VII. Monopolabgabe von Brotgetreide.**

## § 22.

Die durch die §§ 5 und 6 der Verordnung vom 1. Juli 1915 (Verordnungsblatt Nr. 12) eingeführte Monopolabgabe von Brotgetreide und Gerste wird mit folgenden Aenderungen aufrechterhalten:

- a) Grosstädte und Mittelstädte über 20 000 Einwohner.

Die Landesgetreidegesellschaft hat für jeden Doppelzentner (100 kg) Brotgetreide und Gerste, der ihr abgeliefert wird, eine Abgabe von 4,00 Mk. an die Kasse des Verwaltungschefs beim Generalgouvernement Warschau zu zahlen.

Die Kreiskommunalverbände haben für jeden Doppelzentner Brotgetreide oder Gerste, den sie einer kreisangehörigen Stadt über 20 000 Einwohner liefern, eine Abgabe von 4,00 Mk. an die Kasse des Verwaltungschefs beim Generalgouvernement Warschau zu zahlen. Erfolgt die Lieferung in der Form von Mehl oder Graupe und Grütze, so ist die Abgabe unter Zugrundelegung einer Ausmahlung von 80 Proz. bei Brotgetreide bzw. einer Ausnutzung von 66 $\frac{2}{3}$  Proz. bei Graupe und Grütze zu berechnen.

- b) Plattes Land und kleine Städte.

Als Ausgleich für die den Grosstädten und Mittelstädten durch die Monopolabgabe erwachsene Belastung wird in sämtlichen Gemeinden, die nicht der Monopolabgabe unterliegen, ein Zuschlag von 100 Proz. zum Simplum der Grundsteuer erhoben.

Die Kreiskommunalverbände sind weiter berechtigt, nach näherer Bestimmung des Verwaltungschefs beim Verkauf von Mehl, Graupe, Grütze oder Gerste durch die Kreisgetreidezentralen einen kommunalen Zuschlag zu erheben und die ländlichen Selbstversorger mit einer Mühlenabgabe von 1,00 Mk. pro Doppelzentner zu belasten. Sie können zu diesen Massregeln durch den Verwaltungschef verpflichtet werden.

Die Gesamtbelastung des platten Landes und der Kleinstädte durch Grundsteuerzuschlag, Kreismehlmonopol oder Mühlenabgabe darf auf den Kopf der Bevölkerung nicht höher sein als die Belastung der Grosstädte und Mittelstädte durch die Monopolabgabe.

## § 21.

Spory, mogące powstać między Krajowym Towarzystwem Zbożowym a wytwórcami, z powodu za niskiej jakości odstawnego zboża lub innych przyczyn, rozstrzyga w pierwszej i ostatniej instancji sąd polubowny, mający się utworzyć przy Szefie Administracji. Kompetencja tego sądu polubownego rozciąga się również na spory między Krajowym Towarzystwem Zbożowym a stowarzyszeniami spożywczymi. Przepisy ściślejsze co do utworzenia sądu polubownego i jego działalności wyda Szef Administracji.

**VII. Pobory monopolowe od zboża na chleb.**

## § 22.

Pobory monopolowe od mąki na chleb i jęczmienia, nałożone na zasadzie § 5 i 6 rozporządzenia z dn. 1 Lipca 1915 r. (Dziennik rozporządzeń № 13) zatrzymują nadal siłę obowiązującą ze zmianami następującymi:

- a) Wielkie i średnie miasta ponad 20 000 mieszkańców.

Krajowe Towarzystwo Zbożowe ma obowiązek wpłacania do kasy Szefa Administracji przy Generał-Gubernatorstwie Warszawskiem, po 4 marki za każdy dostarczony mu centnar podwójny (100 kg.) zboża na chleb lub jęczmienia.

Powiatowe związki komunalne mają wpłacać do kasy Szefa Administracji przy Generał-Gubernatorstwie Warszawskiem po 4 marki za każdy centnar podwójny zboża na chleb lub jęczmienia, dostarczony przez nie dla miasta z ludnością większą niż 20 000 mieszkańców, należącego do odnośnego powiatu. O ile dostawa obejmuje mąkę na chleb, albo krupy lub kaszę, należy obliczać daninę na tej zasadzie, że przemiał żyta na chleb wydaje 80% mąki, względnie, że z jęczmienia otrzymuje się 66 $\frac{2}{3}$  0/0 krup lub kaszy.

- b) Wieś i małe miasta.

Celem wyrównania ciężaru, jaki spadnie na wielkie i średnie miasta wskutek poborów monopolowych, ściągać się będzie od wszystkich gmin, wolnych od poborów monopolowych, 100% - wy dodatek do zwykłego podatku gruntowego.

Powiatowe związki komunalne mają oprócz tego prawo, przy sprzedaży przez powiatowe centrale zbożowe mąki, krup, kaszy lub jęczmienia, pobierać według ściślejszych wskazówek Szefa Administracji, dodatek komunalny i nałożyć na tych mieszkańców wiejskich, którzy sami siebie zaopatrują, daninę od przemiału w wysokości 1 marki od centnara podwójnego.

Ogólne obciążenia wsi i małych miast przez dodatek do podatku gruntowego, powiatowy monopol mączny lub daninę od przemiału nie może wynosić na głowę mieszkańca więcej, jak obciążenie wielkich i średnich miast wskutek poborów monopolowych.

Die Bestimmungen in Art. III A Ziffer 4 und 5 der Kreisordnung für das Generalgouvernement Warschau über die Ueberweisung von 50 Proz. der Monopolabgabe von Brotgetreide sowie des gesamten Grundsteuerzuschlages je zur Hälfte an die Kreiskommunalverbände und den Kreisdotationsfonds bleiben unberührt mit der Massgabe, dass es den Kreiskommunalverbänden überlassen wird, ob sie die ihnen überwiesenen 50 Proz. der Grundsteuer erheben wollen.

### VIII. Strafbestimmungen.

#### § 23.

Zuwiderhandlungen gegen die Vorschriften dieser Verordnung werden mit Geldstrafe bis zu 20 000 Mark oder Freiheitsstrafe bis zu sechs Monaten Gefängnis oder Haft geahndet. Anstelle von nicht beizutreibenden Geldstrafen tritt entsprechende Freiheitsstrafe. Hierbei ist ein Betrag von 1—150 Mark einer eintägigen Freiheitsstrafe gleichzuachten. Ausserdem werden landwirtschaftliche Erzeugnisse, die entgegen den Vorschriften dieser Verordnung in den Verkehr gebracht werden, ohne Entschädigung eingezogen. Das gleiche gilt für Vorräte, die bei Bestandsaufnahmen verheimlicht werden.

### IX. Uebergangsbestimmungen.

#### § 24.

Diese Verordnung tritt am 1. Juli 1916 in Kraft. Mit dem gleichen Tage tritt die Verordnung über die Sicherstellung der Ernte vom 1. Juli 1915 (Verordnungsblatt der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung für Polen links der Weichsel Nr. 12), eingeführt im gesamten Generalgouvernement lt. Verordnung vom 8. September 1915 (Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau Nr. 1), ausser Kraft, mit der Massgabe, dass die noch für landwirtschaftliche Erzeugnisse der Ernte 1915 bestehenden Lieferverpflichtungen nach den bisher geltenden Bestimmungen abzuwickeln sind.

Warschau, den 21. Juni 1916.

Der Generalgouverneur.  
von BESELER.

Zatrzymują nadal moc obowiązującą postanowienia art. III. A cyf. 4 i 5 ordynacji powiatowej dla Generał-Gubernatorstwa Warszawskiego, dotyczące przekazywania 50% poborów monopolowych od zboża na chleb i całkowitego dodatku do podatku gruntowego, po połowie powiatowym związkom komunalnym i na powiatowy fundusz dotacyjny; przytem pozostawia się uznaniu powiatowych związków komunalnych, czy mają zamiar same ściągać przekazane im 50% podatku gruntowego.

### VIII. Przepisy karne.

#### § 23.

Wykroczenia przeciwko przepisom niniejszego rozporządzenia będą karane grzywnami do 20 000 marek, albo pozbawieniem wolności na czas do 6 miesięcy więzienia lub aresztu. W razie niemożności ściągnięcia grzywnien następuje stosunkowa kara pozbawienia wolności. W tym razie należy uważać jeden dzień pozbawienia wolności na równi z 1—150 marek grzywny. Niezależnie od tego zostaną zabrane bez odszkodowania te ziemiopłody, które wbrew przepisom niniejszego rozporządzenia zostały puszczone w obieg. To samo odnosi się również do zapasów utajonych przy spisowaniu zapasów.

#### § 24.

Rozporządzenie niniejsze nabiera mocy obowiązującej z dniem 1 Lipca 1916. Od tegoż samego dnia przestaje obowiązywać rozporządzenie z dnia 1 Lipca 1915 r. dotyczące zabezpieczenia zbiorów (Dziennik rozporządzeń C. N. A. C. dla Polski po lewym brzegu Wisły Nr. 12) rozszerzonego na całe Generał-Gubernatorstwo przez rozporządzenie z dn. 8 Września 1915 (Dziennik rozporządzeń dla Generał-Gubernatorstwa Warszawskiego Nr. 1).

Warszawa, d. 21 Czerwca 1916 r.

Generał-Gubernator  
v. BESELER.

## Bekanntmachung

betr. die Aufforderung zur Wohnsteuererklärung für 1916.

Gemäss § 6 der Wohnsteuerverordnung vom 19. April 1916 (Verordnungsblatt Nr. 31) ist jeder Hausbesitzer oder sein Stellvertreter verpflichtet, dem Vorsitzenden der Wohnsteuerkommission die zur Feststellung der Wohnsteuer erforderlichen Angaben einschl.

## 114.

## Obwieszczenie

dotyczące wezwania do podawania danych co do podatku mieszkaniowego na 1916 rok.

Stosownie do § 6 rozporządzenia o podatku mieszkaniowym z d. 19 Kwietnia 1916 r. (Dziennik rozporządzeń № 31), każdy właściciel domu lub jego zastępca obowiązany jest do podania przewodniczącemu Komisji mieszkaniowo-podatkowej prawdziwych wia-

des Mietpreises der Wohnungen oder Wohnräume wahrheitsgemäss zu machen.

Zu diesem Zwecke werden sämtliche Hausbesitzer oder ihre Stellvertreter aufgefordert die anliegende Steuererklärung auszufüllen und bis zum 20. Juli 1916 dem Vorsitzenden der Wohnsteuerkommission im Kaiserlichen Kreisamt Nowo-Minsk schriftlich einzureichen.

Bei der Ausfüllung des Formulars sind die folgenden Bestimmungen der Wohnsteuerverordnung nebst Ausführungsbestimmungen genau zu beachten:

1. der Feststellung der Steuerpflicht, sowie des Jahresmietwertes der Wohnung ist der Stand vom 15. Juli 1916 zu Grunde zu legen.
2. Steuerpflichtig sind, soweit nicht in der Verordnung ausdrückliche Ausnahmen zugelassen sind, alle Inhaber von Wohnungen oder Wohnräumen mit dem in dem Tarife (vergl. Veröffentlichung im Kreisblatt Nr. 14) aufgeführten Mietwerte ohne Rücksicht darauf, ob die Wohnungen oder Wohnräume gemietet sind oder als Amtswohnung oder unentgeltlich benutzt werden oder sich in eigenen Häusern befinden.
3. Die Wohnsteuer wird von dem Jahresmietwerte der Wohnungen oder der Wohnräume einschl. der Bedientenwohnungen, Ställe, Wagenschuppen, Hausgärten, Parkanlagen und des anderen Zubehörs erhoben.

Eine Wohnung, welche nicht ausschliesslich zu Wohnzwecken, sondern auch zu gewerblichen Zwecken benutzt wird, ist nach dem Gesamtmietwert sämtlicher Räume zu versteuern.

4. Der Abvermieter von einzelnen möblierten oder unmöblierten Zimmern zahlt die Wohnsteuer nach dem Mietwerte der ganzen Wohnung.
5. Bei Häusern, welche von dem Besitzer oder seinem Stellvertreter selbst bewohnt werden, sind als Mietwert 6,0% des Wertes des Besitztums anzusetzen.
6. Wer es unternimmt, die Wohnsteuer zu hinterziehen, wird mit dem vier bis zehnfachen Betrage der vorenthaltenen Steuer oder mit Freiheitsentziehung (Gefängnis oder Haft) bis zu 6 Monaten bestraft. Die sonstigen Uebertretungen der Vorschriften der Verordnung und der öffentlich bekanntgemachten Verwaltungsvorschriften werden mit Geldstrafe bis zu 10000 M. bestraft.

An Stelle von nicht beitreibbaren Geldstrafen tritt für je 1—60 M. je ein Tag Haft.

Die Verhängung der Strafen erfolgt durch den Kreischef. Gegen die Entscheidung ist innerhalb vier Wochen seit der Benachrichtigung die Beschwerde beim Verwaltungschef beim Generalgouvernement zulässig.

domości, włącznie z komornem mieszkań lub pomieszczeń, dla ustanowienia podatku mieszkaniowego.

W tym celu wzywa się wszystkich właścicieli domów lub ich zastępców, aby załączone formularze podatkowe wypełnili i takowe do d. 20 Lipca 1916 r. przewodniczącemu komisji mieszkaniowo-podatkowej w Urzędzie Powiatowym w Nowo-Mińsku doręczyli.

Przy wypełnianiu formularza należy trzymać się dokładnie następujących postanowień rozporządzenia o podatku mieszkaniowym oraz postanowienia wykonawczego:

1. Podstawą podatku, jakoteż wartości rocznej komornego za mieszkanie jest stan istotny z dnia 15 Lipca 1916 r.
2. Podatkowi mieszkaniowemu podlegają, o ile w rozporządzeniu wyraźnie nie są oznaczone wyjątki, wszyscy posiadacze mieszkań lub pomieszczeń z wartością komornego podług taryfy (porównać z Gazetą Urzędową pow. Nowo-Mińskiego Nr. 14) bez względu na to, czy mieszkania lub pomieszczenia wynajęte są, albo użyte są jako lokale urzędowe lub też bezpłatnie oddane, albo też znajdują się we własnym domu.
3. Podatek ustanawia się od sumy komornego rocznego mieszkań i pomieszczeń, włącznie z pokojami dla służby, stajniami, wozowniami, ogrodami, parkami i innymi budynkami gospodarskimi.

Mieszkania, używane nie tylko do wyłącznego zamieszkania, ale też do celów przemysłowych, winny być opodatkowane podług ogólnej sumy komornego wszystkich pomieszczeń.

4. Lokator, odnajmujący pojedyncze umeblowane lub nieumeblowane pokoje, płaci podatek mieszkaniowy stosownie do sumy komornego całego mieszkania.
5. Przy domach zamieszkałych wyłącznie przez właściciela lub jego zastępcę należy obliczać wysokość komornego jako 60% od wartości posesji.
6. Ktoby chciał uniknąć podatku mieszkaniowego, zostanie ukarany cztero lub dziesięciokrotną sumą ustanowionego podatku albo pozbawieniem wolności (więzieniem lub aresztem) aż do 6 miesięcy: Inne wykroczenia przeciwko przepisom rozporządzenia lub też publicznie ogłoszonym przepisom administracyjnym karane będą grzywną do 10000 M.

W razie niemożności zapłacenia następuje areszt po 1 dniu za każde 1—60 M.

Kary nakłada Naczelnik Powiatu. Apelacje na takowe można podawać w przeciagu 4 tygodni od wręczenia wyroku do Szefa Administracji przy Generał-Gubernatorstwie.



Das anliegende Steuerklärungsformular ist genau wie die Spalten lauten, auszufüllen und zwar derart, dass sich zunächst der Hausbesitzer oder sein Stellvertreter einträgt, den Wert seiner Wohnung oder der Wohnräume hat er mit 60% des Wertes des Besitztums anzugeben. Sodann sind die Mieter einzutragen und der vereinbarte Mietspreis anzugeben. Sofern dem Mieter die Wohnung unentgeltlich überlassen worden ist, ist der Mietwert anzugeben.

Eine genaue Angabe der Mieter, sowie eine deutliche Handschrift, um Unrichtigkeiten zu vermeiden, ist dringend erforderlich.

In Zweifelsfällen ist der Vorsitzende der Wohnsteuerkommission im Kaiserlichen Kreisamt Nowo-Minsk bereit, an den Werktagen in der Zeit von 9—12 Uhr vormittags mündlich Auskunft zu erteilen.

Nowo-Minsk, den 28. Juni 1916.

Der Kaiserliche Kreischef.  
Prinz LÖWENSTEIN.

## Bekanntmachung

betr. Ernennung von Mitgliedern der Wohnsteuerkommission.

Gemäss Artikel 4 der Ausführungsbestimmungen des Herrn Verwaltungschefs beim Generalgouvernement vom 29. Mai 1916 zur Wohnsteuerverordnung vom 19. April 1916 ist zur Vornahme der Veranlagung eine Wohnsteuerkommission zu bilden.

Zum Vorsitzenden der Wohnsteuerkommission ernenne ich den Steuersekretär Zerner Nowo-Minsk, zu Mitgliedern der Kommission:

1. den Bürgermeister Frykacz, Nowo-Minsk,
2. den Bürgermeister Stasiak, Kaluszyn,
3. den Hausbesitzer Salomon Edelstein, Nowo-Minsk,
4. den Hausbesitzer Rubin Michelson, Kaluszyn;

zu stellvertretenden Mitgliedern der Kommission:

1. den Hausbesitzer Arkadiusz Strzałecki, Nowo-Minsk,
2. den Hausbesitzer Valerian Sikorski, Nowo-Minsk,
3. Hausbesitzer Leonard Budkowski, Kaluszyn,
4. Hausbesitzer Matys Rosenfeld, Kaluszyn.

Nowo-Minsk, den 28. Juni 1916.

Der Kaiserliche Kreischef.  
Prinz LÖWENSTEIN.

Tgb. Nr. St. 238.

Załączony formularz należy dokładnie podług szpalt wypełnić i to w ten sposób, że najpierw zapisuje się właściciel lub jego zastępca. Wartość swojego mieszkania lub pomieszczeń winien podać jako 60% wartości posesji. Następnie należy wpisać lokatorów i umówione z nimi komorne. O ile lokatorom oddaje się mieszkanie bezpłatnie należy także wartość komornego podać. Dla uniknięcia niedokładności wymagane jest dokładne podawanie lokatorów i wyraźne pismo.

W wypadkach wątpliwych przewodniczący komisji mieszkaniowo-podatkowej gotów jest udzielać wyjaśnień ustnych w Urzędzie Powiatowym od godz. 9—12 przed południem w dni powszednie.

Nowo-Mińsk, d. 28 Czerwca 1916 r.

Cesarski Naczelnik Powiatu  
Książę LOEWENSTEIN.

## 115.

## Obwieszczenie

o nominacji członków komisji mieszkaniowo-podatkowej.

Stosownie do artykułu 4 postanowień wykonawczych p. Szefa Administracji przy General-Gubernatorstwie z d. 29 Maja 1916 r. tyczących się rozporządzenia o podatku mieszkaniowym z d. 19 Kwietnia 1916 r. należy utworzyć komisję dla nałożenia tego podatku.

Na przewodniczącego komisji mieszkaniowo-podatkowej mianuję sekretarza podatkowego Znera z Nowo-Mińska, na członków komisji:

1. Burmistrza Frykacza z Nowo-Mińska,
2. Burmistrza Stasiaka z Kaluszyna,
3. Właściciela domu Salomona Edelsteina, z Nowo-Mińska,
4. Właściciela domu Rubina Michelsona z Kaluszyna,

na członków zaś zastępców komisji:

1. Właściciela domu Arkadiusza Strzałeckiego z Nowo-Mińska,
2. Właściciela domu Walerjana Sikorskiego z Nowo-Mińska,
3. Właściciela domu Leonarda Budkowskiego z Kaluszyna.
4. Właściciela domu Matysa Rosenfelda z Kaluszyna.

Nowo-Mińsk, d. 28 Czerwca 1916 r.

Cesarski Naczelnik Powiatu  
Książę LOEWENSTEIN.

## Polizeiverordnung

betr. Detailhöchstpreise.

Auf Grund der Verfügung des Generalgouvernements Warschau vom 22. III. und 8. IX. 1915 über die polizeiliche Gewalt der Kreispolizeibehörden für das gesamte Gebiet des Generalgouvernements Warschau, ordne ich im Einvernehmen mit dem Militär-gouverneur für den Umfang des Kreises Nowo-Minsk folgendes an:

## 1.

Die Detailhöchstpreise der Gegenstände des täglichen Bedarfs werden, wo nichts anderes angegeben ist für das polnische Pfund, festgesetzt:

## Preise für Lebendgewicht

Rindvieh I für 100 kg - 6 pud.	Preis 96	Mark,
„ II „ „ „ „ „ „	84	„
„ Prima „ „ „ „ „ „	108	„
Kälber „ „ „ „ „ „	84	„
Hammel „ „ „ „ „ „	76,80	„
Schweine I „ „ „ „ „ „	144,—	„
„ Prima „ „ „ „ „ „	168,—	„
Rindfleisch für das polnische Pfund.	—,90	„
„ kosher „ „ „ „ „	1,05	„
„ Filet „ „ „ „ „	1,05	„
Kalbfleisch „ „ „ „ „	—,85	„
„ kosher „ „ „ „ „	1,00	„
Hammelfleisch „ „ „ „ „	—,70	„
Schweinefleisch „ „ „ „ „	1,50	„
Schinken „ „ „ „ „	3,00	„
Wurst „ „ „ „ „	2,30	„
Speck „ „ „ „ „	2,60	„
Weizen für 3 Pud.	9,50	„
Roggen „ „ „ „ „	7,50	„
Hafer „ „ „ „ „	10,00	„
Gerste „ „ „ „ „	10,00	„
Roggenkleie „ „ „ „ „	10,00	„
Weizenkleie „ „ „ „ „	12,00	„
Erbsen „ „ „ „ „	20,00	„
Raps u. Rübsen „ „ „ „ „	20,00	„
Kartoffeln „ „ „ „ „	3,25	„
Weizenmehl für das polnische Pfund.	—,21	„
Roggenmehl „ „ „ „ „	—,18	„
Roggenschrotmehl „ „ „ „ „	—,15	„
Weizenbrot „ „ „ „ „	—,21	„
Roggenbrot „ „ „ „ „	—,18	„
Roggenschrotbrot „ „ „ „ „	—,15	„
Grütze für „ „ „ „ „	—,25	„
Butter „ „ „ „ „	2,60	„
Schmalz „ „ „ „ „	2,60	„
Zucker-Kristall „ „ „ „ „	—,45	„
Zucker-Würfel „ „ „ „ „	—,54	„
Salz „ „ „ „ „	—,12	„
Petroleum „ „ „ „ „	—,45	„
Eier „ „ Stück	—,10-12	„

## 116.

## Rozporządzenie policyjne

o cenach detalicznych.

Na mocy rozporządzenia Generał-Gubernatorstwa Warszawskiego z d. 22. III. i 8. IX. 1915 r. o władzy policyjnej powiatowej policji dla całego obszaru Generał-Gubernatorstwa Warszawskiego, rozporządzam w porozumieniu z Gubernatorem Wojskowym na obszar powiatu Nowo-Mińskiego co następuje:

## 1.

Najwyższe detaliczne ceny produktów codziennego użytku ustanawia się, o ile nie zajdzie żadna zmiana, za funt polski, jak następuje:

## Ceny za żywą wagę

bydła I za 100 kg - 6 pud.	96,—	Marek
„ II „ „ „ „ „ „	84,—	„
„ Prima „ „ „ „ „ „	108,—	„
cieląt „ „ „ „ „ „	84,—	„
owiec „ „ „ „ „ „	76,80	„
świń I „ „ „ „ „ „	144,—	„
„ Prima „ „ „ „ „ „	168,—	„
Wołowina za funt polski	—,90	„
„ koszerna „ „ „ „ „	1,05	„
„ polędwica „ „ „ „ „	1,05	„
Cielęcina „ „ „ „ „	—,85	„
„ koszerna „ „ „ „ „	1,00	„
Baranina „ „ „ „ „	—,70	„
Wieprzowina „ „ „ „ „	1,50	„
Szynka „ „ „ „ „	3,00	„
Kiełbasa „ „ „ „ „	2,30	„
Słonina „ „ „ „ „	2,60	„
Pszenica za 3 pudy	9,50	„
Żyto „ „ „ „ „	7,50	„
Owies „ „ „ „ „	10,00	„
Jęczmień „ „ „ „ „	10,00	„
Ospa żytnia „ „ „ „ „	10,00	„
Ospa pszenna „ „ „ „ „	12,00	„
Groch „ „ „ „ „	20,00	„
Rzepak i rzepik „ „ „ „ „	20,00	„
Kartofle „ „ „ „ „	3,25	„
Mąka pszenna za funt polski	—,21	„
„ żytnia „ „ „ „ „	—,18	„
„ żytnia razowa „ „ „ „ „	—,15	„
Chleb pszenny „ „ „ „ „	—,21	„
„ żytni pytlowy „ „ „ „ „	—,18	„
„ „ razowy „ „ „ „ „	—,15	„
Kasza „ „ „ „ „	—,25	„
Masło „ „ „ „ „	2,60	„
Szmalc „ „ „ „ „	2,60	„
Cukier, kryształ „ „ „ „ „	—,45	„
„ w kostkach „ „ „ „ „	—,54	„
Sól „ „ „ „ „	—,12	„
Nafta „ „ „ „ „	—,45	„
Jajka za sztukę	—,10-12	„

Brenholz für 1 Klafter, Anfuhr 6, 36 M.	40,00	Mark
Steinkohle, Würfel im Waggonbezug für 3 Pud.	1,80	„
Steinkohle, Würfel im Kleinhandel für 3 Pud.	2,10	„
Steinkohle, Kleinkohle im Waggonbezug für 3 Pud.	1,60	„
Steinkohle, Kleinkohle im Kleinhandel für 3 Pud.	1,65	„
Torf „ „ „	1,35	„
Heu „ „ „	2,50	„
Stroh „ „ „	1,60	„

2.

Die Preise gelten für gute Ware, bei geringerer Qualität tritt entsprechende Preisminderung ein. So lange Vorrat vorhanden, muss zu obigen Preisen unweigerlich verkauft werden, bei Vermeidung der Beschlagnahme ohne Entschädigung.

3.

Jede Lebensmittelausfuhr beschlagnahmter Artikel ist ohne Genehmigung des Kreischefs verboten und wird streng bestraft.

4.

Jede Uebertretung der Höchstpreise wird mit Geldstrafe bis zu 1000 Mark oder Gefängnisstrafe bis zu 6 Monaten und Wegnahme der gesamten Warenvorräte ohne Entschädigung bestraft, im Wiederholungsfalle ist Schliessung des Geschäftes zu gewärtigen.

5.

Diese Verordnung ist bei Vermeidung einer Geldstrafe bis zu 100,— Mark oder bis zu 3 Wochen Gefängnisstrafe in jeder Verkaufsstelle von oben genannten Produkten für Jedermann dauernd sichtbar auszuhängen.

6.

Diese Verordnung tritt sofort in Kraft.

Nowo-Minsk, den 3. Juli 1916.

Der Kaiserliche Kreischef.

Prinz LÖWENSTEIN.

Tgb. Nr. 2951. 16.

## Bekanntmachung

betr. Impfung.

### An die Wojts.

Ich erhalte Meldung, dass das Impfgeschäft sehr darunter leidet, dass die Wojts und Soltys die Bevölkerung nicht zu den Impfterminen bringen. Ich verweise nochmals auf Nr. 69 der Bekanntmachung im Kreisblatt und befehle den Wojts, mir alle die Personen, die sich der Impfung entziehen, zur Bestrafung zu melden.

Drzewo opałowe za sążeń, dowóz 6, 36 M.	40,00	Marek
Węgle kamienne, kostkowe obstalunek wagonowy za 3 pudy	1,80	„
Węgle kamienne, kostkowe w handlu detalicznym za 3 pudy	2,10	„
Węgle kamienne, drobne obstalunek wagonowy za 3 pudy	1,60	„
Węgle kamienne, drobne w handlu detalicznym za 3 pudy	1,65	„
Torf „ „ „	1,35	„
Siano „ „ „	2,50	„
Słoma „ „ „	1,60	„

2.

Ceny powyższe liczą się za towar dobry, za gorszy nastąpi odpowiednie obniżenie ceny. Dopóki zapas starczy musi być bezwarunkowo sprzedawany po powyższych cenach, w przeciwnym razie zostanie skonfiskowany bez wynagrodzenia.

3.

Wywóz produktów, obłożonych aresztem, bez pozwolenia Naczelnika Powiatu jest zakazany i będzie surowo karany.

4.

Wszelkie przekroczenia taksy będą karane grzywną do 1000 M. lub więzieniem do 6 miesięcy i skonfiskowaniem wszystkich zapasów towarów bez wynagrodzenia, w wypadkach zaś powtórnych sklep ulegnie zamknięciu.

5.

Rozporządzenie niniejsze należy, pod karą do 100 M. lub do 3 tygodni więzienia, wywiesić w każdym miejscu do sprzedaży przeznaczonem (sklepie), na miejscu dla wszystkich widocznem.

6.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi natychmiast w życie.

Nowo-Mińsk, d. 3 Lipca 1916 r.

Cesarski Naczelnik Powiatu

Książę LOEWENSTEIN.

117.

## Obwieszczenie

o szczepieniu ospy.

### Do Wójtów.

Meldują mi, że sprawa szczepienia ospy niezmiernie na tem cierpi, ponieważ wójci i sołtysi nie dostarczają ludności na terminy szczepienia. Zwracam jeszcze raz uwagę na Nr. 69 obwieszczenia w Gazecie Urzędowej i rozkazuję wójtom, aby mi zameldowali do ukarania wszystkie osoby, które się od szczepienia uchylają.

In Zukunft wird bei den Impfterminen das Militär mitwirken.

Zu diesem Zwecke befehle ich Ihnen, die für die Ortschaften Ihrer Gemeinde festgesetzten Impftermine spätestens 24 Stunden vor dem Beginne des Impftermins der zuständigen Ortskommandantur anzuzeigen. Die Ortskommandantur wird alsdann zur Ueberwachung der Impfung Soldaten zur Verfügung stellen, die von Ihnen zu entlohnen sind. Der Soldat hat für den Tag 2,—Mark zu beanspruchen.

Falls Sie dieser Verfügung nicht nachkommen, werde ich Sie mit 100,—Mark Geldstrafe oder Haft bestrafen lassen.

Nowo-Minsk, den 3. Juli 1916.

Der Kreischef.

Prinz LÖWENSTEIN.

Tgb. Nr. 3043. 16.

## Bekanntmachung

betr. Aufkauf von Heu.

Das Feld-Proviantamt Praga kauft Heu aus der neuen Ernte zum amtlich festgesetzten Höchstpreise und vergütet ausser dem Kaufpreise die Zufuhr bis zu seinen Magazinen oder zu der Eisenbahneinladestelle oder Wasserstation mit 60 Pf. für je 1 km und Tonne.

Das Proviantamt kann jedoch nur vollständig trockenes Heu brauchen, je trockener es ist, desto höher ist der Preis.

Die Produzenten werden auf die Vorteile aufmerksam gemacht des unmittelbaren Verkaufs, ohne Zwischenhändler.

Ebenso kauft Heu das Festungsproviantamt in Warschau, Stawkistrasse. Die Einlieferung kann gegen sofortige Bezahlung an jedem Wochentage von 8—12 Uhr vorm. und von 2—5 Uhr nachm. erfolgen.

Nowo-Minsk, den 25. Juni 1916.

Der Kreischef.

Prinz LÖWENSTEIN.

Tgb. Nr. 2983. 16.

## Oeffentliche Zustellung.

Der Aleksander Pietruczak in Stanislawow, klagt gegen die Nachkommen des verstorbenen Paul Dobosiewicz, um Teilung des Vermögens.

Der Erbe des verstorbenen Paul Dobosiewicz—Stanislaw Tacikowski, früher in Stanislawow, jetzt unbekanntem Aufenthalts, wird zur mündlichen Verhandlung des Prozesses vor das Kaiserlich Deutsche Gemeindegericht V in Jakubow, Kreis Nowo-Minsk, auf den 25. Juli 1916, vormittags 10 Uhr geladen.

Jakubow, den 10. Juni 1916.

Der Sekretär

des Kaiserlich Deutschen Gemeindegerichts V in Jakubow.

W przyszłości przy szczepieniu czynni będą wojskowi.

W tym celu rozkazuję, o terminach szczepienia, naznaczonych w miejscowościach gminy, najpóźniej 24 godzin przed terminem zawiadomić o tem odpowiednią komendanturę miejscową. Komendantura wyśle wtedy do rozporządzenia wójta żołnierzy dla pilnowania porządku, których to gmina winna wynagrodzić. Każdy żołnierz winien otrzymać dziennie po 2 M.

Jeżeli Pan nie wykona niniejszego rozporządzenia ukarzę Pana grzywną 100 M. lub aresztem.

Nowo-Mińsk, d. 3 Lipca 1916 r.

Naczelnik Powiatu.

Książę LOEWENSTEIN.

118.

## Obwieszczenie

o zakupie siana.

Polny Urząd Prowiantowy (Feld-Prowiantamt) na Pradze zakupuje siano nowego sprzętu za cenę maksymalną, urzędowo ustanowioną; prócz tego wynagradza jeszcze za dowóz do magazynów swoich albo do stacji kolejowej, lub do stacji wodnej po 60 fen. za 1 km i tonę.

Urząd ten kupuje tylko zupełnie suche siano, im suchsze, tem wyższa cena.

Gospodarzom zwraca się uwagę na korzyści przy sprzedaży wprost, bez pośredników.

Również zakupuje siano Forteczny Urząd Prowiantowy (Festungsproviantamt) w Warszawie na ul. Stawki. Dowóz może nastąpić każdego dnia powszedniego od godziny 8—12 przed południem i od 2—5 po południu.

Nowo-Mińsk, d. 25 Czerwca 1916 r.

Naczelnik Powiatu

Książę LOEWENSTEIN.

119.

## Wezwanie publiczne.

Aleksander Pietruczak, w Stanislawowie zamieszkały, wniósł sprawę przeciwko sukcesorom Pawła Dobosiewicza o działę majątku.

Sukcesora zmarłego Pawła Dobosiewicza—Stanislaw Tacikowski, dawniej w Stanislawowie zamieszkały, obecnie niewiadomy z miejsca pobytu, wzywa się niniejszym na rozprawę ustną, przed Cesarsko Niemiecki Sąd Gminny 5 obwodu, powiatu Nowo-Mińskiego w Jakubowie na dzień 25 Lipca 1916 r. o godz. 10 zrana.

Jakubów dnia 10 Czerwca 1916 r.

Sekretarz

Cesarsko Niemieckiego Sądu Gminnego V obwodu powiatu Nowo-Mińskiego w Jakubowie.